

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Beratungsformular (Formulario de consulta)

Bitte unterschreiben Sie auch die „Einwilligungserklärung“ und schicken diese zurück an die ZAA!
(Por favor, firme también el "Einwilligungserklärung" (Formulario de consentimiento) y envíelo nuevamente a la ZAA!)

Angaben zu Ihrer Person (Información personal)

Mann (Hombre) Frau (Mujer)

Vorname (Nombre): _____ Nachname (Apellido): _____

(Geburtsname (Nombre de nacimiento):) _____ Geburtsdatum (Fecha de nacimiento): _____

Adresse (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort) (dirección (calle, número de casa, código postal, ciudad)): _____

Telefon / Fax (Teléfono / Fax): _____

Email (Correo electrónico): _____

Geburtsland (País natal): _____ Staatsangehörigkeit(en) (Nacionalidad (-es)): _____

Einreisedatum (Fecha de entrada en Alemania): _____ Aufenthaltsstatus/-titel (§) (Título de residencia): _____

Muttersprache (Lengua materna): _____ Deutsch-Sprachzertifikat vorhanden? (Tiene un certificado de alemán como lengua extranjera obtenido?) Sí No Deutschkenntnisse laut Zertifikat / Niveau (Nivel de conocimiento de la lengua alemana) _____ (ningún/A1/A2/B1/B2/C1/C2) Weitere Sprachen (Otras lenguas): _____

Was machen Sie momentan? (¿Qué está haciendo actualmente?)

- Ich arbeite Vollzeit oder Teilzeit (Trabajo a tiempo completo o a tiempo parcial)
- Ich habe einen Minijob mit max. 450 € Einkommen (Tengo un „Mini-Job“ con máx. € 450 ingresos)
- Ich arbeite autonom / selbständig (Trabajo autónomo / independiente)
- Ich arbeite und bekomme zusätzlich Geld vom Jobcenter (Trabajo y también recibo dinero de la "Jobcenter" (oficina de empleo))
- Ich arbeite im Ausland (Trabajo en el extranjero (fuera de Alemania))
- Ich studiere (Estudio a la universidad)
- Ich mache eine Berufsausbildung (Estoy haciendo una formación profesional)
- Ich besuche einen Sprachkurs / Integrationskurs (Asisto a un curso de idiomas / integración)
- Ich mache eine Weiterbildung / Fortbildung (Estoy haciendo una formación adicional / educación continua)
- Ich bin arbeitslos, bekomme aber kein Geld vom Jobcenter oder der Agentur für Arbeit (Estoy en paro, pero no recibo dinero de la "Jobcenter" (Oficina de Empleo) o de la "Agentur für Arbeit" (Agencia de Empleo))
- Ich bin arbeitslos und bekomme Geld vom Jobcenter (Estoy en paro/desempleado y recibo dinero de la "Jobcenter" (Oficina de empleo))
- Ich bin arbeitslos und bekomme Geld von der Agentur für Arbeit (Estoy en paro/desempleado y recibo dinero de la "Agentur für Arbeit" (Agencia de Empleo))
- Ich bekomme Geld vom Sozialamt / Asylbewerberleistungen (Recibo dinero de la "Sozialamt" (Oficina de asistencia social) / prestaciones de asilo (Ayuda para solicitantes de asilo))
- Ich bin zu Hause und kümmere mich um meine Familie (und bekomme kein Geld vom Jobcenter) (Estoy en casa y me ocupo de mi familia (y no recibo ningún dinero de la "Jobcenter" (Oficina de empleo))

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Sonstiges (Otros): _____

Angaben zu Ihrem ausländischen Abschluss (Información sobre su título extranjero)

A rellenar por la ZAA (von der ZAA auszufüllen)

ISCED¹: _____ akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

1. Abschluss (Schule / Studium / Beruf) - (Titel, Fachrichtung) (Grado (escuela / estudio / profesión) - (título, especialidad))

Ausländische Bezeichnung des Abschlusses: _____
(Denominación extranjera del grado)

Deutsche Übersetzung des Abschlusses: _____
(Traducción en alemán del grado)

Fachrichtung (Especialidad): _____

Name der Universität/Schule/Ausbildungsstätte: _____
(Nombre de la universidad / escuela / centro de formación)

Land (País): _____ **Von – Bis (Jahre) (de...a...(años):** _____

Berufspraxis in Deutschland in Jahren: _____
(Experiencia profesional en años)

Berufspraxis im Ausland in Jahren: _____
(Experiencia profesional en el extranjero en años)

A rellenar por la ZAA (von der ZAA auszufüllen)

ISCED¹: _____ akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

2. Abschluss (Schule / Studium / Beruf) - (Titel, Fachrichtung) (Grado (escuela / estudio / profesión) - (título, especialidad))

Ausländische Bezeichnung des Abschlusses: _____
(Denominación extranjera del grado)

Deutsche Übersetzung des Abschlusses: _____
(Traducción en alemán del grado)

Fachrichtung (Especialidad): _____

Name der Universität/Schule/Ausbildungsstätte: _____
(Nombre de la universidad / escuela / centro de formación)

Land (País): _____ **Von – Bis (Jahre) (de...a...(años):** _____

Berufspraxis in Deutschland in Jahren: _____ **Berufspraxis im Ausland in Jahren:** _____
(Experiencia en la profesión en años) (Experiencia en la profesión en el extranjero)

Haben Sie schon eine Anerkennung beantragt (¿Ha solicitado ya una homologación?) Si No

Wenn ja, für welchen Referenzberuf? (Si es así, ¿para qué profesión?) _____

Wenn ja, beim wem? (Si es así, ¿dónde?): _____

Wenn ja, wie war das Ergebnis? (Si es así, ¿cuál fue el resultado?) _____

Was möchten Sie von der Beratung wissen? Was ist Ihr Ziel? (¿Qué información quiere obtener durante la consulta? ¿Cuál es su objetivo?)

Ich möchte in Deutschland arbeiten als (Me gustaría trabajar en Alemania como): _____

Ich möchte in Deutschland studieren (Me gustaría estudiar en Alemania): _____

Ich möchte eine neue Ausbildung machen (Quiero hacer una nueva formación): _____

Sonstiges (Otros): _____

Wo haben Sie die Informationen über die ZAA bekommen? (¿Cómo o dónde obtuvo información sobre la ZAA?) _____

Wie / Wann können wir Sie bei Rückfragen am besten erreichen? _____
(En caso de tener preguntas ¿cómo / cuándo podemos contactarle?)

Einwilligungserklärung zur Speicherung der persönlichen Daten
– Beratung –
(Pflicht)

(Stand: Februar 2019)

BITTE GUT LESBAR IN DRUCKBUCHSTABEN AUSFÜLLEN!

Name, Vorname:

Straße und Hausnummer:

PLZ und Wohnort:

Telefonnummer:

E-Mail-Adresse:

Das IQ Projekt (das ist die Institution, die die Beratung macht)

Diakonisches Werk Hamburg - Zentrale Anlaufstelle Anerkennung

(Name des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen (IQ Projekt))

braucht meine Daten und Dokumente für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“. Das **IQ Projekt** darf **meine Daten von mir bekommen**. Das IQ Projekt darf meine Daten für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ **speichern und verarbeiten**.

Das IQ Projekt und seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen werden meine Daten nur für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ nutzen. Die Daten dienen dazu, die Beratung zu verbessern und die Angebote weiterzuentwickeln. Das IQ Projekt wird einen Teil der Daten **ohne meinen Namen und ohne meine Adresse** für statistische Auswertungen weitergeben. Es wird z.B. ausgewertet, wie viele Personen beraten wurden und zu welchen Berufen die Beratung stattgefunden hat. Diese Auswertungen werden zur Weiterentwicklung des IQ Programms benötigt. Die Daten werden an diese Stellen weitergegeben:

- *Fachstelle Beratung und Qualifizierung beim Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH (f-bb)*
- *Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)*
- *Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS)*
- *Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)*

Diese Einwilligung kann ich später gegenüber dem oben genannten IQ Projekt **widerrufen** (absagen/zurückziehen). Ab Eingang des Widerrufs dürfen die Daten nicht mehr genutzt werden. Dann kann das IQ Projekt mich nicht mehr beraten.

Ja. Das IQ Projekt darf meine Daten bekommen, speichern und nutzen.

Nein. Das IQ Projekt darf meine Daten nicht speichern und nutzen. **Das IQ Projekt kann mich dann nicht beraten.**

Ort, Datum: *por favor firme la versión alemana*

Unterschrift:

Declaración de consentimiento para la recogida y el almacenamiento de datos
– Asesoramiento –
(Obligatorio)
(Actualización: febrero de 2019)

RELLENAR EN LETRAS MAYÚSCULAS LEGIBLES.

Apellidos, nombre:

Calle y número:

C.P. y localidad:

Teléfono:

Dirección de correo electrónico:

El Proyecto IQ (institución que realiza el asesoramiento)

(nombre del responsable del tratamiento de los datos (Proyecto IQ))

necesita mis datos y documentos para el programa «Integración por cualificación (IQ)». El Proyecto IQ puede **recibir mis datos**. El Proyecto IQ puede **almacenar y procesar** mis datos para el programa «Integración por cualificación (IQ)».

El Proyecto IQ y sus empleados/as utilizarán mis datos solo para el programa «Integración por cualificación (IQ)». Los datos se usan para mejorar el asesoramiento y seguir desarrollando las ofertas. El Proyecto IQ usará una parte de los datos sin mi nombre ni dirección para fines estadísticos. Se valora, por ejemplo, a cuántas personas se asesoró y para qué profesiones. Dichas valoraciones sirven para el posterior desarrollo del programa IQ. Los datos se enviarán a las siguientes oficinas:

- Centro «Asesoramiento y Cualificación» del Instituto de Investigación sobre Formación Profesional (Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH (f-bb))
- Ministerio Federal de Educación e Investigación (BMBF)
- Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales (BMAS)
- Instituto Federal de Formación Profesional (BIBB)

Puedo **revocar** (anular/retirar) este consentimiento más adelante respecto al Proyecto IQ mencionado arriba. Los datos ya no se podrán volver a utilizar a partir de la fecha de recepción de la revocación. En ese caso, el Proyecto IQ no puede asesorarme.

Sí. El Proyecto IQ puede recibir, almacenar y usar mis datos.

No. El Proyecto IQ no puede recibir ni usar mis datos. **En ese caso, el Proyecto IQ ya no puede asesorarme.**

Lugar, fecha:



Firma: